

Messtext lateinisch-deutsch:

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Kyrie

Herr erbarme dich.
Christ erbarme dich.
Herr erbarme dich.

Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris.

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram patris,
miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus dominus,
tu solus altissimus,
Jesu Christe.

Cum sancto spiritu
in gloria Dei patris

Amen.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden den Menschen,
die guten Willens sind.

Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir verherrlichen dich,
wir sagen dir Dank
ob deiner grossen Herrlichkeit.

Herr und Gott, König des Himmels,
Gott, allmächtiger Vater.

Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn.

Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,
erbarme dich unser.

Der du die Sünden der Welt hinwegnimmst,
nimm unser Flehen gnädig auf.

Der du sitzt zur Rechten des Vaters,
erbarme dich unser.

Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,
du allein der Höchste,
Jesus Christus.

Mit dem Heiligen Geiste
in der Herrlichkeit Gottes des Vaters.

Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum dominum Jesum Christum,
filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem patri:
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de coelis.

Et incarnatus est
de Spiritu Sancto

Credo

Ich glaube an den einen Gott,
den allmächtigen Vater,
Schöpfer des Himmels und der Erde,
aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge.

Und an den einen Herrn Jesus Christus,
Gottes eingeborenen Sohn,
aus dem Vater geboren vor aller Zeit.

Gott von Gott, Licht vom Lichte,
wahrer Gott vom wahren Gott,
gezeugt, nicht geschaffen,
eines Wesen mit dem Vater:
durch den alles geschaffen ist.

Er ist für uns Menschen
und um unseres Heiles Willen
vom Himmel herabgestiegen.

Und er hat Fleisch angenommen
durch den Heiligen Geist

ex Mariae Virgine, et homo factus est.	aus Maria, der Jungfrau und Mensch geworden ist.
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato; passus et sepultus est.	Gekreuzigt wurde er sogar für uns, unter [der Regierung von] Pontius Pilatus ist er gestorben und begraben worden.
Et resurrexit tertia die, secundum scripturas.	Und ist auferstanden am dritten Tage, gemäss der Schrift.
Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris.	Er ist aufgefahren in den Himmel und sitzt zur Rechten des Vaters.
Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.	Er wird wiederkommen mit Herrlichkeit, Gericht zu halten über Lebende und Tote, und sein Reich wird kein Ende haben.
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre filioque procedit.	Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender: der vom Vater und vom Sohne ausgeht.
Qui cum patre et filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas.	Der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten.
Et in unam, sanctam, catholicam et apostolicam ecclesiam.	Ich glaube an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche.
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et exspecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi.	Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden, und [ich] erwarte die Auferstehung der Toten und das Leben der zukünftigen Welt.
Amen.	Amen.
Sanctus	Sanctus
Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth.	Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der Heerscharen.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.	Himmel und Erde sind erfüllt von deiner Herrlichkeit.
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.
Benedictus / Hosanna	Benedictus / Hosanna
Benedictus qui venit in nomine Domini.	Hochgelobt sei der da kommt im Namen des Herrn.
Osanna in excelsis.	Hosanna in der Höhe.
Agnus Dei	Agnus Dei
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamm Gottes, der du Trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Lamm Gottes, der du Trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.	Lamm Gottes, der du Trägst die Sünden der Welt, gib uns Frieden